GRACE EPISCOPAL CHURCH

The Commemoration of All Faithful Departed: All Souls' Day

November 2, 2026 | 6:00pm | Sung Mass

Welcome to Grace!

Restrooms are located in the Parish Hall at the top of the ramp outside.

Hymns are found in the blue hymnal.
The **Mass Setting** *(Missa de Sancta Maria Magdalena)* and **Nicene Creed** are printed on pew sheets.
All congregational responses are printed in the bulletin; if you wish to follow along with the words of the celebrant or choir, follow the page references to the red **Book of Common Prayer (BCP)**.

Voluntary: Chapelle des morts H. Mulet

The Liturgy of the Word

(Please stand when the bell rings at the entrance of the Ministers.)

Introit *Requiem aeternam*

Antiphon: Rest eternal grant unto them, O Lord:
and may light perpetual shine upon them.

Psalm: Thou, O God, art praised in Syon,
and unto thee shall the vow be performed in Jerusalem:
thou that hearest the prayer, unto thee shall all flesh come. *(Repeat antiphon.)*

Opening Acclamation

Celebrant: Blessed be God: Father, Son, and Holy Spirit.
People: **And blessed be his kingdom, now and for ever. Amen.**

Collect for Purity

Almighty God, unto whom all hearts are open, all desires known, and from whom no secrets are hid: Cleanse the thoughts of our hearts by the inspiration of thy Holy Spirit, that we may perfectly love thee, and worthily magnify thy holy Name; through Christ our Lord. **Amen.**

Summary of the Law

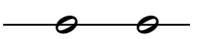
Hear what our Lord Jesus Christ saith: Thou shalt love the Lord thy God with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy mind. This is the first and great commandment. And the second is like unto it: thou shalt love thy neighbor as thyself. On these two commandments hang all the Law and the Prophets.

Kyrie eleison from *Missa de Sancta Maria Magdalena,* H. Willan **White pew sheet**

The Collect of the Day

Celebrant: The Lord be with you.
People: **And with thy spirit.**
Celebrant: Let us pray.

O eternal Lord God, who holdest all souls in life: Give, we beseech thee, to thy whole Church in paradise and on earth thy light and thy peace; and grant that we, following the good examples of those who have served thee here and are now at rest, may at the last enter with them into thine unending joy; through Jesus Christ our Lord, who liveth and reigneth with thee, in the unity of the Holy Spirit, one God, now and for ever. *People*



A - men.

(Please be seated for the Lessons.)
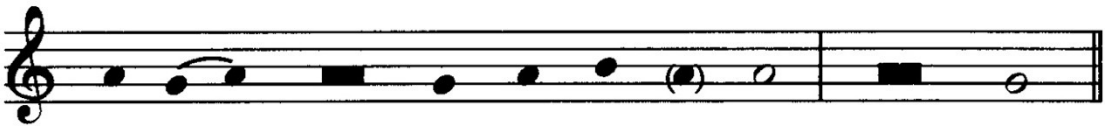
The First Lesson: Wisdom 3:1-9 (NRSV)

The souls of the righteous are in the hand of God, and no torment will ever touch them.
In the eyes of the foolish they seemed to have died,
and their departure was thought to be a disaster,
and their going from us to be their destruction;
but they are at peace.
For though in the sight of others they were punished, their hope is full of immortality.
Having been disciplined a little, they will receive great good,
because God tested them and found them worthy of himself;
like gold in the furnace he tried them, and like a sacrificial burnt offering he accepted them.
In the time of their visitation they will shine forth,
and will run like sparks through the stubble.
They will govern nations and rule over peoples, and the Lord will reign over them forever.
Those who trust in him will understand truth, and the faithful will abide with him in love,
because grace and mercy are upon his holy ones, and he watches over his elect.

Reader: The Word of the Lord.
All: **Thanks be to God.**

The Gradual: Psalm 130 *De profundis* Tone IV.6

(Congregation remains seated and sings the bold verses.)



1 OUT of the deep have I called unto | thee, O Lord; *
Lord, hear my | voice.

2 O let thine ears con|sider well *
the voice of my com|plaint.

3 If thou, Lord, wilt be extreme to mark what is | done amiss, *
O Lord, who may abide | it?

4 For there is mer|cy with thee; *
therefore shalt thou be fear|ed.

5 I look for the Lord; my | soul doth wait for ^ him; *
in his word is my | trust.

6 My soul fleeth unto the Lord before the | morning watch; *
I say, before the morning | watch.

7 O Israel, trust in the Lord; for with the Lord | there is mercy, *
and with him is plenteous redemp|tion.

8 And he shall | redeem Isra^el *
from all his | sins.

The Epistle: I Thessalonians 4:13-18 (NRSV)

We do not want you to be uninformed, brothers and sisters, about those who have died, so that you may not grieve as others do who have no hope. For since we believe that Jesus died and rose again, even so, through Jesus, God will bring with him those who have died. For this we declare to you by the word of the Lord, that we who are alive, who are left until the coming of the Lord, will by no means precede those who have died. For the Lord himself, with a cry of command, with the archangel's call and with the sound of God's trumpet, will descend from heaven, and the dead in Christ will rise first. Then we who are alive, who are left, will be caught up in the clouds together with them to meet the Lord in the air; and so we will be with the Lord forever. Therefore encourage one another with these words.

Reader: The Word of the Lord.
All: **Thanks be to God.**

(Please stand for the Tract and Gospel.)

Tract *Lauda, Jerusalem*

Absolve, O Lord, the souls of all the faithful departed:
from every bond of sin.
And by the help of thy grace:
may they be able to escape the avenging judgment.
And enjoy the bliss:
of everlasting light.

The Holy Gospel: St. John 5:24-27 (RSV)

Gospeller: The Holy Gospel of Our Lord Jesus Christ according to John.
People: ✠ **Glory be to thee, O Lord.**

Jesus said, Truly, truly, I say to you, he who hears my word and believes him who sent me, has eternal life; he does not come into judgment, but has passed from death to life.

Truly, truly, I say to you, the hour is coming, and now is, when the dead will hear the voice of the Son of God, and those who hear will live. For as the Father has life in himself, so he has granted the Son also to have life in himself, and has given him authority to execute judgment, because he is the Son of man.

Gospeller: The Gospel of the Lord.
All: **Praise be to thee, O Christ.**

The Sermon—The Rev. Rowena Kemp, Rector *(Please be seated.)*

(Please stand for the Prayers of the People.)

The Prayers of the People

Deacon: In peace, let us pray to the Lord.

Almighty God, who hast knit together thine elect in one communion and fellowship, in the mystical body of thy Son Christ our Lord: Grant, we beseech thee, to thy whole Church in paradise and on earth, thy light and thy peace. **Amen.**

Grant that all who have been baptized into Christ's death and resurrection may die to sin and rise to newness of life, and that through the grave and gate of death we may pass with him to our joyful resurrection. **Amen.**

Grant to us who are still in our pilgrimage, and who walk as yet by faith, that thy Holy Spirit may lead us in holiness and righteousness all our days. **Amen.**

Grant to thy faithful people pardon and peace, that we may be cleansed from all our sins, and serve thee with a quiet mind. **Amen.**

Grant to all who mourn a sure confidence in thy fatherly care, that, casting all their grief on thee, they may know the consolation of thy love. **Amen.**

Grant us, with all who have died in the hope of the resurrection, to have our consummation and bliss in thy eternal and everlasting glory, and, with all thy saints, to receive the crown of life which thou dost promise to all who share in the victory of thy Son Jesus Christ; who liveth and reigneth with thee and the Holy Spirit, one God, for ever and ever. **Amen.**

The Peace

Celebrant: The peace of the Lord be always with you.
People: **And with thy spirit.**

The Ministers and People greet one another in the Name of the Lord.

The Holy Communion

Offertory Sentence Ps. 50:14

Celebrant: Offer to God a sacrifice of thanksgiving,
and make good thy vows unto the Most High.

Offertory *Domine Jesu Christe*

O Lord Jesu Christ, King of Majesty,
deliver the souls of all the faithful departed from the hand of hell;
and from the pit of destruction:
deliver them from the lion's mouth; that the grave devour them not;
that they go not down to the realms of darkness.

But let Michael, the holy standard-bearer,
make speed to restore them to the brightness of glory:
which thou hast promised in ages past to Abraham, and his seed.

Sacrifice and prayer do we offer unto thee, O Lord:
do thou accept them for the souls departed,
in whose memory we make this oblation.

And grant them, Lord, to pass from death unto life:
which thou hast promised in ages past unto Abraham and his seed.

Hymn 680 "O God, our help in ages past" *St. Anne*
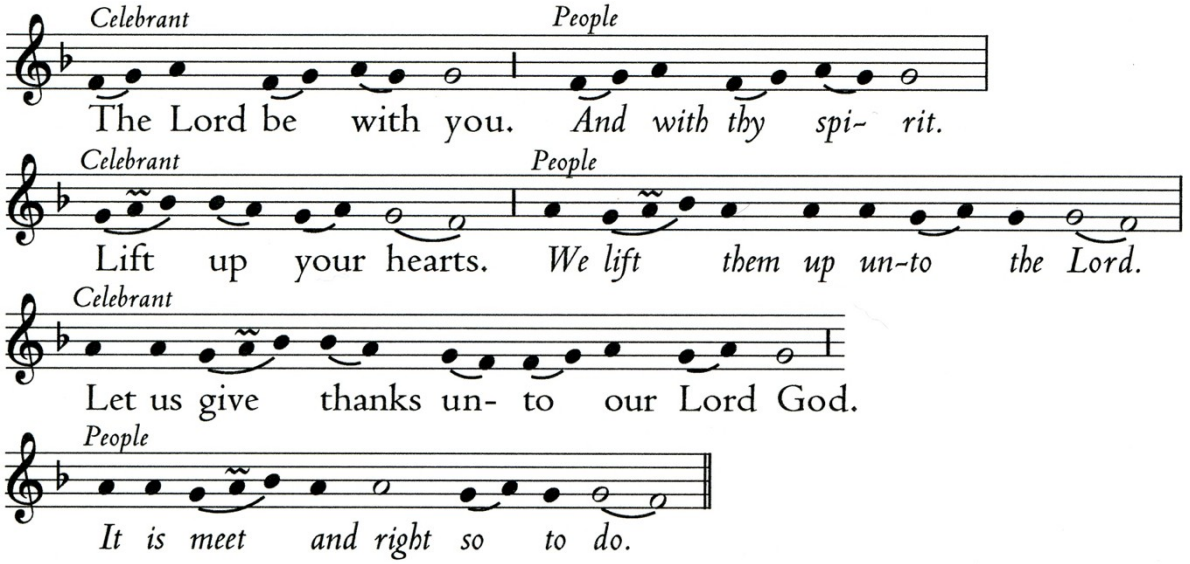
Presentation of the Alms & Oblations

Celebrant: All things come of thee, O Lord,
People: **And of thine own have we given thee.**

Orate

Celebrant: Pray that this our sacrifice of praise and thanksgiving may be acceptable to God the Father Almighty.
People: **May the Lord receive this sacrifice at thy hands, to the praise and glory of his holy Name, both to our benefit and that of all his holy Church.**

Sursum corda



Celebrant: It is very meet, right, and our bounden duty, that we should at all times, and in all places, give thanks unto thee, O Lord, holy Father, almighty, everlasting God.

Through Jesus Christ our Lord; who rose victorious from the dead, and doth comfort us with the blessed hope of everlasting life; for to thy faithful people, Lord, life is changed, not ended; and when our mortal body doth lie in death, there is prepared for us a dwelling place eternal in the heavens.

Therefore with Angels and Archangels, and with all the company of heaven, we laud and magnify thy glorious Name; evermore praising thee, and saying,

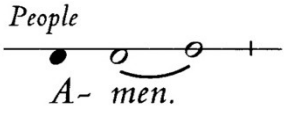
Sanctus & Benedictus from *Missa de Sancta Maria Magdalena,* H. Willan **White pew sheet**

(Please kneel for the Canon of the Mass.)

The Canon of the Mass **Book of Common Prayer p. 334**
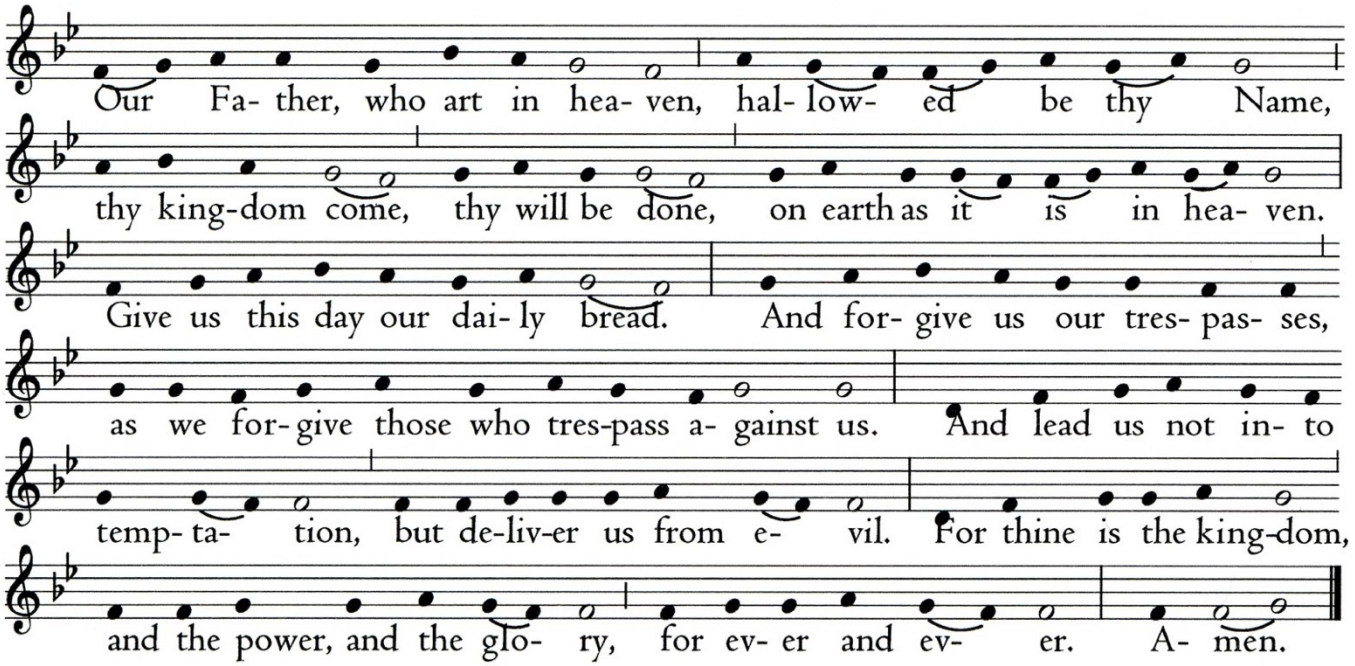
The Celebrant continues with the Eucharistic Prayer, which ends:

By whom, and with whom, in the unity of the Holy Ghost all honor and glory be unto thee, O Father Almighty, world without end.

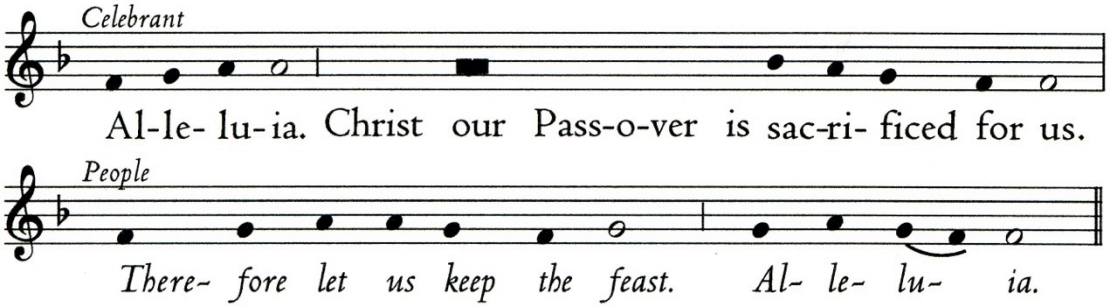


The Lord's Prayer

Celebrant: And now, as our Savior Christ hath taught us, we are bold to say,



The Fraction



Agnus Dei from *Missa de Sancta Maria Magdalena "pro defunctis",* H. Willan **White pew sheet**

Prayer of Humble Access

Celebrant: Let us pray.

All: **We do not presume to come to this thy Table, O merciful Lord,
trusting in our own righteousness, but in thy manifold and great mercies.
We are not worthy so much as to gather up the crumbs under thy Table.
But thou art the same Lord whose property is always to have mercy.
Grant us therefore, gracious Lord,
so to eat the flesh of thy dear Son Jesus Christ, and to drink his blood,
that we may evermore dwell in him, and he in us. Amen.**

The Invitation to Communion

Celebrant: The Gifts of God for the People of God. Take them in remembrance that Christ died for you, and feed on him in your hearts by faith, with thanksgiving.

People: **Lord, I am not worthy that thou shouldest come under my roof;
but speak the word only, and my soul shall be healed.**

Communion *Lux aeterna*

May light eternal shine, O Lord, upon them:
for endless ages with thy blessed ones, for thou art gracious.
Rest eternal grant to them, O Lord: and may light perpetual shine upon them.
For endless ages with thy blessed ones: for thou art gracious.

All wishing to receive Communion, or a blessing, should now follow the Choir to the altar rail.
All baptized Christians are welcome to receive the Sacrament. Gluten-free Hosts are available upon request.

Anthem: The souls of the righteous S. Marchant

The souls of the righteous are in the hand of God,
and there shall no torment touch them.
In the sight of the unwise they seemed to die; but they are in peace.

Russian Kontakion

Give rest, O Christ, to thy servant with thy saints:
where sorrow and pain are no more; neither sighing, but life everlasting.
Thou only art immortal, the Creator and Maker of man:
and we are mortal, formed of the earth, and unto earth shall we return,
for so thou didst ordain, when thou createdst me, saying,
Dust thou art, and unto dust shalt thou return.
All we go down to the dust;
and weeping o'er the grave, we make our song: alleluya, alleluya, alleluya.

(Please stand for the Postcommunion prayer.)

Prayer of Thanksgiving after Communion

Celebrant: Let us pray.

All: **Almighty God, we thank thee that in thy great love
thou hast fed us with the spiritual food and drink
of the Body and Blood of thy Son Jesus Christ,
and hast given unto us a foretaste of thy heavenly banquet.
Grant that this Sacrament may be unto us a comfort in affliction,
and a pledge of our inheritance in that kingdom where there is no death,
neither sorrow nor crying, but the fullness of joy with all thy saints;
through Jesus Christ our Savior. Amen.**

(Please kneel for the Blessing.)

The Blessing

Celebrant: Rest eternal grant unto them, O Lord;

All: **And let light perpetual shine upon them.**

Celebrant: May they rest this day in peace.

All: **Amen.**

(Please stand for the Dismissal.)

The Dismissal

Deacon: Let us go forth in the name of Christ.

All: **Thanks be to God.**

Anthem: In paradisum

Into Paradise may the angels lead thee,
and at thy coming may the martyrs receive thee,
and bring thee into the holy city, Jerusalem.
May the choir of angels receive thee,
and with Lazarus, who once was poor, mayst thou have rest eternal.

Voluntary: *In Paradisum* H. Mulet

(Please remain seated during the Voluntary.)

In loving memory of those who have joined the greater Communion of Saints:

Elizabeth MacKiernan Miel

Richard Cohn

Evelyn, Donald, & Hank Morgan

Michael, Diane, Burnita, Audley Sr., Peter & Albertha Kemp

Ida, Vernald, Godfrey, Oswald, & Claudius Francis

Emily, Patrice & Roger Taylor, Jr. & Sr.

Natasha and James Mackey

Gregory, Maude, Charles, & Jacinta Austin

Remilda Miller

Michael, Theophilus & Ella Brennan

Shira Sangamuang & Kwon McGee

Phyllis & George Davis

Lee Vance

Robert Bellacosa

Srs. Eileen, Rose, Elizabeth, Marie, Magdalene, Joan, & Mary Edward

Charles F.J. Morse

Donald H. Morse, Priest

Eleanor K. & Margaret K. Morse

Eleanor Michaela Bailey

Mary Anna Morse Ballentine

Elsie L. & Robert J. Murphy

Susan & Frederick Brewster

Robert & Elinor Brennan

Melinda, James E. & Brian Murphy

Dierdra Bora

Helen, Mary Beatrice, Kathleen & Yorke Phillips

Lathia Benton, William Harold & Mary Kay Dickinson

Robert & Joan Nash

Wanda, Yorke Peter & Elizabeth Phillips

Peter Berlenbach

William & Kevin Foley

Calista Olds

Frederick W. Dorst, Priest

Wahneta Christian

Caroline, William & David Neff

Mary Jane Bowman

Brown & Der Sarkissian Families

Celia Johnson

Bonnie Marrion, William Franklin, William Bernard & Doris Burns

Barbara & Eugene F. Vaslett

Stephen Alan Carr

David Presley

Maude, June, Barbara & Mac Merkent

Agnes & Louise Girardeau

Richard & Matthew Arnold Carroon

Arthur B. & Mabelle Delano

Harold and Florence Ward

Joseph & Julia Sturk

Louis & Marsha Dominguez

Matthew Langen

Eunice Lyman & Les Killen

Sally & Bob May

Robert Lyman

Harry Glasner

Osias & Blanca Tauster

Josephine & Walter Gwardyak, Sr.

Norris and Sarah Swett

Catharine Smith

Enid & Gladstone Roy Fisher

Linda & Lawrenzo Knight

Joyce Raphael

Kathleen "Aunt May" Crooks

Camille Fisher Williams

Dorrel Holmes

David & Alice Hynes

Leo & Emily Kendzior

Michael & Larry Kendzior

Don Dwyer

José A. Rivera, Esq.

Daniel Albright

Martin Paczynski

Gary Moore

The West Sisters

The Morgan Brothers

Richard A. Cohn

Charles B. Walden, Jr.

John & Elmire Mucha, Sr.

Walter & Lorraine Sykes, Jr.

Douglas Stearns

Nancy Glenn Mucha

Katherine Walden

Charles & Dorothy Walden

Alice & Richard Young

Aili, Andrew & Peter Rovetti

Billie & Bill Reynolds

Judy Highberger

George Watts

Therese, Eleanor & Gabriel Ruta

Charles Vautaret
Sherrill Scales, Jr., Priest
Pastor Lowell, Carol & Lee Hemken
Buzz, Helen, Mark & Rik Simmons
Andrew McVearry
Liam Snow
Kate & Jerry Taylor
Glenn & Leo Welsh
Joe & Barbara Snow
Robert, Paul & Vosie Swann
Helen & Gary Hryb
Robert & Doris Wachtelhausen
Dr. & Mrs. C. H. LaClair
Hubbard, Annie & Michael Warren
Alfred Sr. & Kim Grady
Hungerford "Michael" Icaza
Dorothy Clark
Elizabeth McNulty
Dorothy Sutton
Harold V. Adams
James Ball
Steven Snover
Dorothy Leyendecker
Ann Morgan
Barbara Klemmer Nelson
John Cotton
Nelson Burr
Mary Siebert
Phyllis Atwood
Phyllis Craig
Cathy Nestor
Arthur Williams
Eugene F. Michaud
Raymond Paul Howell
Madeline P. Beck
Margaret Hoffman
Daphne Ross
Elma BidwellJody Frazier
Jacquelyn Jarrett
Helen Hilt
Malcolm McAllister
Judy Ervin
Valerie Watts
Francis Menard
Tom Gilchrist
Peggy Wilkins
Charles Geerts, Priest
Roger Billings
Marie Ruccione
Antoinette & Weddoll C. Steele
Beryl Steele Ambrosio
John Lander
Ronald & Margaret Merriman
Elmer Heinlein
John Kennon
Angel Rivera
Yvonne & Nelson Chowenhill, Priest
Nelson Chowenhill, Jr., Priest
Sally-Jane McCrary
Avis Aitcheson
Richard Cardarelli, Priest
Sherrill Kaye MacAaron
Ferris Scott & Ruth Billyou
Richard Gavitt
Charles Bevans, Jr., Priest
Barbara Benton
David Arthur Johnson
Russell Eckhart
Peter Knapp
Edward J. ("Pop") & Edward S. Klemonski
Carol Hilton
Alec Sullivan
Hugh Jackson
Jan & Persephone Miel
Dennis Kane, Deacon
Joseph Wei
Charles & Anne Ripley
Rehanna Mungroo
Jack & Regina Mary Kuras
Sharen Baker
Howard Parsons, Jr.
Patricia Parsons Tomita
Marguerite Sederquist
Ruth Rossini
Robert Berry
Richard & Ann Bragg
John Daniel DiLaurenzio
Gale Gilchrist
Barbara Conway
Joseph Blacksten
Miguel Soto Molina
Hector Lopes-Cruz
Karl Jicha
Marilyn Parker
Kathryn Jaeger
Wayne Pokorny, Priest
Richard Burt
James Shafer
Clarence Nicholas Coleridge, Bishop
Monica Grange

Upcoming Events

Saturday, November 7, 10:00am: Parish Meeting with Bishop Laura Ahrens
Save the date for a follow-up meeting with Bishop Laura about our Grace Forward work.

Sunday, November 8, following the 10:30am Mass: Veterans' Day & CCC Brunch
A special brunch coffee hour will be served in the Parish Hall in honor of our veterans and in thanksgiving for those who contribute to coffee hour throughout the year.

Week of November 23: Thanksgiving Schedule Changes
Due to the holiday, pantry setup will be on Monday and distribution will be on Tuesday during the week of Thanksgiving. The parish office will be closed from Nov. 20-27.

Every week:

Sunday Eucharist at 8:00am and 10:30am

Low Mass at 11:00am on Wednesdays

Food Pantry Distribution at 9:00am on Thursdays (closed on 1st Thursdays)

Office Hours:
Tuesday, 10:00am – 3:00pm
Wednesday, 1:00pm – 5:00pm
Friday, 10:00am – 3:00pm

Grace Episcopal Church

55 New Park Avenue, Hartford, CT 06106
www.gracehartford.org

Church Office
(860) 233-0825
church@gracehartford.org

The Rev. Rowena Kemp, Rector
(203) 209-4178
RevRowena@gracehartford.org